

Proposition commune de la Suisse et de l'Allemagne

Modifier le dernier tiret du 1.1.3.6.3 comme suit:

- «- Pour les matières liquides la quantité totale des marchandises dangereuses contenues, en litres;
- Pour les gaz comprimés, la contenance nominale du récipient (voir définition sous 1.2.1) en litres.».

Au 1.2.1 pour la définition de "contenance nominale du récipient" biffer "le volume nominal exprimé en litres de la matière dangereuse contenue dans le récipient."

DE:

Der letzte Spiegelstrich des Absatzes 1.1.3.6.3 erhält folgenden Wortlaut:

- "– Für flüssige Stoffe die Gesamtmenge der enthaltenen gefährlichen Güter in Litern;
- für verdichtete Gase der nominale Fassungsraum (Nenninhalt) des Gefäßes (siehe Begriffsbestimmung in Abschnitt 1.2.1) in Litern."

In der Begriffsbestimmung für "nominaler Fassungsraum (Nenninhalt) des Gefäßes" in Abschnitt 1.2.1 streichen:

"Das Nennvolumen in Liter des im Gefäß enthaltenen gefährlichen Stoffes."

EN:

Amend the last indent of 1.1.3.6.3 as follows:

- “– For liquids, the total quantity of dangerous goods contained in litres;
- For compressed gases, nominal capacity of the receptacle (see definition in 1.2.1) in litres.”

In 1.2.1, under the definition of “nominal capacity of the recipient”, delete “means the nominal volume of the dangerous substance contained in the receptacle expressed in litres.”.